

FORREST GUMP

阿甘正传

丁林晴 朱红梅 编著

英文电影对白精选

An Easy Way to Learn English!

最经典，最难忘的影片，感动人一生的场景，无数句让你怀念的台词，精心挑选的英语口语，生动活泼的异国文化，学习英语的超级经典！

Tom
Hanks is
Forrest
Gump




英文电影对白
精选

F

ORREST GUMP

阿甘正传

丁林鹏 朱红梅 编著

中国  广播电视出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

阿甘正传 / 丁林鹏, 朱红梅编著. —北京: 中国广播电视出版社, 2007. 2

(英文电影对白精选)

ISBN 978-7-5043-5164-7

I. 阿... II. ①丁... ②朱... III. ①英语—汉语—对照读物②电影—台词—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 129301 号

前言 | PREFACE

“如何学好英语？”面对这老生常谈式的问题我们似乎也只能提供所谓“熟能生巧”这老生常谈式的建议。但是问题是怎么才能熟能生巧。当英语学习者不知道如何练习，他难免会认为自己不可救药了。在《音乐之声》中科特说自己不可救药时，他怎会知道自己可以通过跟随家庭教师玛利亚小姐的不断练习，从而变成一个不断进步的孩子。要想成为一个好的学习者，练习的重要性是不言而喻的。想想《狮子王》里的辛巴，如果他没有抓紧一切机会练习的话，他就不会获得那么敏捷的扑击能力以及作战的勇气。



尽管如此，还是经常免不了有一些没耐性的人欲在一夜之间掌握英语。学习英语真有捷径吗？问答是肯定的。那就是，找一个以英语为母语的生活环境，在那里生活两三年，然后你的英语就会很自然地学好了。但是对于广大不可能进入这种环境的学习者来说又该怎样做呢？我的建议就是听磁带，看英文电影。

看电影是最简单的学习英语的方法，看电影的好处是很多的：看电影是提高口语的最佳、最经济的途径，也是理解他国文化最直接的方法；电影可以作为我们的老师，像百科全书一样为我们提供几乎所有知识；电影不仅可以教育我们，还是一种很好的娱乐方式。我们可以在欣赏艺术性的对话和场景的同时学习英语。

现在回到编辑这套电影系列丛书的初衷——为英语学习者提供最简捷的收获成就的途径。这个系列中所有的电影都经过精心打造，剧本台词注解详尽，非常适合精听细看。听者可以使用剧本台词来检查自己的听力水平，看者

亦能有意想不到的收获。

听力理解的训练无疑是我们听英语的首要目的。因此，对听者而言，首次观看电影时不要急于对照剧本，而最好边看场景边听对白，从经典画面来猜测、印证自己的听力效果，从而达到锻炼听力的目的。电影对白都是正常语速，有些甚至会更快、更含糊，远不是大家习惯了的托福听力磁带的速度和效果，这样对听者来说是个挑战，也是更高层次的练习。

听力不是孤立的，没有扎实的词汇、语法作基础，听力不可能提高。为此，我们在剧本中见缝插针地注释了一些常用、重要、生动的单词，以及用法比较典型的语法现象，供大家在看中听，在听中学，在学中记，相辅相成，同时在听懂台词的基础上进一步领略经典对白的艺术魅力，帮助自己的口语水平也上一个新台阶。这姑且算作我们对听者和看者的贡献吧。

最后同样重要的是对一种语言的理解不仅仅是指掌握词汇、语法以及听力技巧，而且还指对语言内在文化的吸收。比如《阿甘正传》中涉及到了六七十年代美国社会问题，《简·爱》的背景是在19世纪门第森严、金钱至上的英格兰，而《铁达尼号》更是以历史再现的手法重演世界上最大的海难……鉴于此，我们还提供了一些文化背景知识，以便读者能更好地理解剧中主人公所处的社会环境，并对影片的大背景有一个更好的理解。此外，更有那令人捧腹的拍摄花絮和追星族们向往的明星传记等待大家共同分享。

这套电影欣赏丛书选取的都是电影史上迄今为止最为经典的作品，代表了英文电影的最高水平，我们将这些电影介绍给所有喜爱英文电影的朋友，我们希望欣赏者们抱着练习听力、学习词汇语法和了解文化这三个目的走进这个艺术殿堂，在观看精美场面、聆听地道英文、欣赏动人故事的享受中，学习英语，欣赏英语，热爱英语！

目录

CONTENTS

Synopsis	内容介绍	<i>p6</i>
Charming Hero	魅力男主角	<i>p9</i>
Unique Supporting Actor	个性男配角	<i>p12</i>
Versatile Director	多才导演	<i>p13</i>

Classic Dialogues	经典对白	<i>p15</i>
Chapter One - The childhood	童年	15
Chapter Two - Enlisting	参军	41
Chapter Three - Vietnam	越南	77
Chapter Four - Reunion	团聚	97
Chapter Five - Shrimping	捕虾	131
Chapter Six - Mrs Gump	甘普太太	147
Chapter seven - Jenny	珍妮	155
Chapter Eight - The Destiny	命运	173

SYNOPSIS | 内容介绍

在 此之前，电影从未表现过像阿甘这样的人，即使有，也可能落入俗套，因此《阿甘正传》可以说是前所未有的。《阿甘正传》是一部喜剧，可以说是一段历史，或者说是一场梦。埃里克·罗斯的剧本具备现代小说的复杂性，而没有现代电影的公式。汤姆·汉克斯饰演的主人公阿甘是个很正直的人，智商只有75，他在50~80年代这动荡的30年中经历了美国历史上所有的重大事件。他在这些变迁中得以幸存下来，而他用来保护自己的只有诚实和正派。

然而影片并非是关于弱智者情暖人心之类的故事。这种分类实在太局限，容不下《阿甘正传》这样的巨片。它更像是通过一个不那么愤世嫉俗的实事求是者的眼光对我们时代所进行的反思。好好认识一下阿甘，观众们就会理解为什么聪明过头会被人瞧不起。阿甘的聪明恰到好处。

汤姆·汉克斯也许是唯一可以饰演好这个角色的演员。他把阿甘诠释得如此神圣，如此准确。在我心目中，他就是阿甘。影片中充满令人捧腹的笑料和无声的真理，演员的表演在喜剧和悲伤之间保持着扣人心弦的平衡。

阿甘出生于阿拉巴马。母亲经营包膳宿的公寓，她为纠正阿甘严重的脊柱侧弯，给他穿护腿，但是从不批评他的想法。当别人骂他愚蠢时，她就对他说：“做了蠢事才是蠢人。”阿甘做不来任何有难度的事情，但当他挣脱了“铁腿”，他跑起来就像风一样。这就是阿甘得到橄榄球体育奖学金进了大学的原因。这种笑话以后不断重演，在他一生中经常带给他好运气。阿甘成为全美橄榄球明星、越战英雄、乒乓球冠军之后成为虾船船长，他还买了苹果电脑公司的股票，虽然他只知道那是



姆的演艺生涯推上了第一个高峰，在片中他扮演一名被艾滋病折磨而遭歧视的同性恋律师，影片征服了评论界和广大的观众，引起了巨大的社会反响，他本人也获得了这一年的奥斯卡金像奖最佳男主角奖。1994年，他因在《阿甘正传》(Forrest Gump)中扮演一个智力低下但充满传奇色彩的弱智人而赢得了奥斯卡最佳男主角的金像奖杯。1995年汤姆又成功主演了太空史诗片《阿波罗13号》(Apollo 13)。1998年由著名导演斯皮尔伯格执导的影片《拯救大兵瑞恩》(Saving Private Ryan)再一次把汤姆推向了事业的高峰，此片获得11项奥斯卡提名包括奥斯卡最佳男主角提名奖，并获得五项奥斯卡包括斯皮尔伯格的导演奖，却在最佳影片的角逐中输给了《恋爱中的莎士比亚》引起了很多争议。而汤姆1998年与他在《西雅图夜未眠》中的老搭档梅格·瑞恩合作的另一浪漫爱情片《电子情书》虽然毁誉参半，但仍受到不少影迷的欢迎。使他的人生历程再添辉煌。更多的成就很快就接踵而来，汤姆因影片《荒岛余生》获2000年金球奖和奥斯卡奖提名。影片讲述的是汤姆扮演的联邦快递业务工程师是如何领悟到生活的真谛的。接下来，他与《美国丽人》的导演萨姆·门德斯合作出演影片《毁灭之路》，本片是根据作家Max Allan Collins创作的同名图文小说改编的。

2006年他又主演了《达芬奇密码》，这部根据原著小说改编的电影，自上映后虽然遭到众多的质疑和争议，然而自公映后票房节节攀升，成为仅次于《星球大战3》的全球首周末票房亚军。此片还获得法国总统希拉克的特别关照——批准他们进入卢浮宫拍摄。

他是当今好莱坞最具影响力的电影明星之一，“好莱坞黄金时代领头雁的再生”。我们有理由相信他仍然会活跃在未来的大屏幕上，为我们带来更多的惊喜和享受！

汤姆的作品

>> TOM HANKS



头条新闻
PUNCHLINE
(1988)



飞向未来
BIG
(1988)



虚荣篝火
THE
BONFIRE
OF THE
VANITIES
(1990)



骄阳岁月
A LEAGUE
OF THEIR
OWN
(1992)



费城故事
PHILA-
DELPHIA
(1993)



西雅图不眠
夜
SLEEPLESS
IN
SKATTLE



阿甘正传
FORREST
GUMP
(1994)



阿波罗 13 号
APOLLO 13
(1995)



挡不住的奇
迹
THAT
THING



拯救大兵瑞
恩
SAVING
PRIVATE
RYAN
(1998)



电子情书
YOU'VE
GOT
MAIL
(1998)



绿色奇迹
THE
GREEN
MILE



荒岛余生
CAST
AWAY
(2000)



毁灭之路
ROAD TO
PERDI-
TION



逍遥法外
CATCH ME
IF YOU
CAN



个性男配角

Unique Supporting Actor

盖瑞·西尼斯 (饰丹恩中尉)

出生: 1955年3月17日; 布鲁岛, 伊诺利斯州。

成长经历: 海兰德公园, 伊诺利斯州。他在海兰德公园高中时加入了摇滚乐队。他的第一个角色即是在高中的作品《西边故事》中扮演了一个角色。现在他仍然与他高中的戏剧老师芭芭拉·帕特森保持着联系。

家庭成员: 盖瑞的父亲罗伯特·西尼斯是一名职业的电视电影编辑, 曾编辑了盖瑞导演的第二部电影《人与鼠》。盖瑞是家里三个孩子中的老大, 他有一个弟弟和一个妹妹。

配偶: 盖瑞与女演员莫艾拉·海瑞斯于1981年结为夫妇。莫艾拉是斯蒂芬伍尔夫戏剧公司的长期签约演员。你可以在《人与鼠》开头的片段中看到她。

孩子: 盖瑞和莫艾拉有三个孩子: 索非, 麦克卡娜和艾拉。

《指环王》的导演彼德·杰克逊第一部大片《惊恐》的制作人。当他继续担任威廉·卡索的《猛鬼屋》重拍片的制作人的同时，又在准备他的下一部影片，将再一次与他在《阿甘正传》中的老搭档汤姆·汉克斯合作。这部值得一看的冒险片讲的是一个无私的联邦快递执行官在经历了一次可怕的坠机事件之后在一个荒岛上陷入困境为生存而斗争的故事。影片《荒岛余生》的拍摄曾一度中断，因为片中需要汉克斯的样貌有些改变，同时泽梅基斯也正在为哈里森·福特与迈克尔·法伊弗执导惊悚片《谎言之下》。虽然《荒岛余生》因平缓的节奏和毫无悬念的结尾得到一些负面的评价，但最后两部电影的票房都相当不错。



主要影片

- 《回到未来》 I *Back to the Future* I 1985
- 《回到未来》 II *Back to the Future* II 1989
- 《回到未来》 III *Back to the Future* III 1991
- 《谁陷害了兔子罗杰》
Who Framed Roger Rabbit 1988
- 《阿甘正传》 *Forrest Gump* 1994
- 《接触未来》 *CONTACT* 1997
- 《荒岛》 *Cast Away* 2000

获奖记录

1995年，以《阿甘正传》一片荣第六十七届奥斯卡最佳导演奖。

经典对白

Classic Dialogues

第一章

The Childhood

童 年



The Childhood | 童 年

相关链接 ▶